

Algemene Voorwaarden van Naamloze Vennootschap Stronks Translations N.V

1. Algemeen

- 1.1 Deze voorwaarden zijn van toepassing op alle aanbiedingen en transacties van Stronks Translations N.V.
hierna te noemen "Stronks" met uitsluiting van de algemene voorwaarden van de opdrachtgever, tenzij Stronks schriftelijk te kennen heeft gegeven van de voorwaarden af te wijken.
- 1.2 Alle aanbiedingen en prijsopgaven, in welke vorm dan ook gedaan, zijn vrijblijvend, tenzij schriftelijk uitdrukkelijk anders is bepaald.

2. Acceptatie van opdrachten en wijze van uitvoering

- 2.1 Een opdracht wordt steeds aanvaard onder het voorbehoud dat Stronks binnen vijf werkdagen na inzage van een schriftelijk of mondeling te vertalen of te bewerken tekst, het recht heeft om de opdracht alsnog terug te geven, zonder tot enige schadevergoeding gehouden te zijn.
- 2.2 Stronks is gehouden de opdracht naar beste weten en kunnen uit te voeren. Met wensen van de opdrachtgever (bijvoorbeeld gebruik van bepaalde terminologie in een schriftelijk of mondeling te vertalen of te bewerken tekst) wordt rekening gehouden voorzover Stronks dat verantwoord acht.
- 2.3 Stronks is gerechtigd de aan haar verstrekte opdracht geheel of gedeeltelijk door derden te laten uitvoeren.
- 2.4 Stronks verplicht zich en eventuele door haar voor de uitvoering van opdrachten ingezette derden tot geheimhouding ten opzichte van alle gegevens waarvan zij in het kader van de uitvoering van het werk kennis neemt.
- 2.5 Stronks zal op generlei wijze zichzelf of derden bevoordelen door gebruik te maken van gegevens waarvan zij tijdens de uitvoering van het werk kennis neemt.

3. Aansprakelijkheid

- 3.1 Ingeval de opdrachtgever tengevolge van vergissingen of verzuimen van Stronks, ter zake waarvan Stronks een ernstig verwijt treft, schade lijdt, zal hij niet gerechtigd zijn - tenzij de schade het gevolg is van opzet of grove nalatigheid van de vertaler - om aanspraak te maken op een hogere vergoeding dan maximaal de factuurwaarde van de desbetreffende opdracht.
- 3.2 Stronks is nimmer aansprakelijk voor schade ontstaan voor verlies, vernietiging of beschadiging van haar toevertrouwde manuscripten, papieren en boeken en andere werken, tenzij zulks te wijten zou zijn aan haar nalatigheid. De verzending van deze geschriften geschiedt voor rekening en risico van de opdrachtgever.
- 3.3 Het recht om schadevergoeding te vorderen vervalt in elk geval na verloop van een jaar na de aflevering van de vertaling of bewerking.
- 3.4 De opdrachtgever vrijwaart de vertaler tegen aanspraken van derden welke na verloop van een jaar na aflevering van de vertaling of bewerking worden gemaakt.

4. Levering

- 4.1 Levertijden worden zo nauwkeurig mogelijk, doch steeds vrijblijvend, aangegeven. Bij toerekenbare overschrijding van de toegezegde termijn met meer dan tien werkdagen heeft de opdrachtgever het recht tot ontbinding van de overeenkomst. Stronks is in dat geval niet gehouden tot enige schadevergoeding.
- 4.2 Ingeval de opdrachtgever een gunning intrekt, is de opdrachtgever gehouden tot vergoeding van het op dat tijdstip reeds uitgevoerde gedeelte van de opdracht.
- 4.3 De opdrachtgever kan een eventuele klacht omtrent de uitgevoerde opdracht slechts schriftelijk en uiterlijk binnen tien werkdagen na levering bij Stronks indienen. Het uiten van een klacht ontslaat de opdrachtgever niet van zijn betalingsverplichting.
- 4.4 Ingeval Stronks een klacht als gegrond acht kan zij te harer keuze, het geleverde vervangen of een reductie op de prijs verlenen.

5. Overmacht

- 5.1 Onder overmacht zijdens Stronks wordt verstaan elke bij het sluiten van de overeenkomst onvoorziene omstandigheden , waardoor nakoming van enige verplichting redelijkerwijs niet door de opdrachtgever kan worden verlangd. Onder overmacht wordt begrepen: ziekte werkstaking werkliedenuitsluiting, oorlog, oorlogsgevaar, oproer, transportmoeilijkheden, brand en andere ernstige storingen in haar bedrijf of bij haar leveranciers.
- 5.2 In geval van overmacht wordt de verplichting van Stronks opgeschort. Mocht de overmachtsituatie zo lang duren dat nakoming in redelijkheid niet meer kan worden gevergd, dan kan Stronks de overeenkomst door een enkele schriftelijke verklaring voor de toekomst ontbinden, zonder dat zij tot enige schadevergoeding gehouden is. Indien Stronks ten gevolge van overmacht de verdere uitvoering moet staken, behoudt zij het recht op vergoeding van de tot dat tijdstip uitgevoerde en geleverde werkzaamheden.

6. Verzending

- 6.1 Levering wordt geacht te hebben plaatsgehad op het tijdstip van verzending per gewone post, per telefax, per telex, per koerier, e.d.
- 6.2 Levering van gegevens via elektronische post wordt geacht te hebben plaats gehad op het moment dat het medium de verzending heeft bevestigd.

7. Auteursrechten

- 7.1 Tenzij uitdrukkelijk en schriftelijk anders overeengekomen, behoudt Stronks auteursrecht op de door haar vervaardigde vertalingen en andere teksten.

8. Betaling

- 8.1 Stronks is gerechtigd, indien met de opdrachtgever niet uitdrukkelijk de hoogte van het haar toekomende honorarium is overeengekomen, aan de opdrachtgever voor haar werkzaamheden of bestede tijd een honorarium in rekening te brengen dat gebaseerd is op haar tarieven. Voorts kan zij de kosten verbonden aan de uitvoering van de opdracht aan de opdrachtgever in rekening brengen.
- 8.2 De betaling van rekeningen dient uiterlijk binnen 30 dagen na factuurdatum te geschieden. Betalingen dien contant te geschieden. Bij niet tijdige betaling is de opdrachtgever direct in verzuim. Stronks is in dat geval gerechtigd om de wettelijke renten vanaf de vervaldatum van de factuur in rekening te brengen.
- 8.3 Alle gerechtelijke en buitengerechtelijke incassokosten zijn voor rekening van de opdrachtgever. De buitengerechtelijke incassokosten bedragen 15% van de vordering, echter met een minimum van Afl 250.—
- 8.4 Ter verzekering van het verhaal van haar vordering heeft Stronks recht, indien zij dit nodig acht, gehele of gedeeltelijke vooruitbetaling, bankgaranties en dergelijke te verlangen, alvorens met de uitvoering van de opdracht te beginnen. tevens behoudt Stronks zich het recht voor om tijdens de uitvoering van de opdracht deelfacturen te verzenden. Indien de opdrachtgever niet binnen vijf werkdagen na schriftelijk verzoek een dergelijke zekerheid heeft gesteld of een deelbetaling heeft verricht, is Stronks gerechtigd haar verplichtingen op te schorten en/of de overeenkomst te ontbinden. Ingeval van opschorting en/of ontbinding van de overeenkomst behoudt Stronks het recht op vergoeding van de tot dat tijdstip uitgevoerde en geleverde werkzaamheden.

9. Slotbepalingen

- 9.1 Partijen verklaren Arubaanse recht van toepassing op deze overeenkomst. Het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is bij uitsluiting aangewezen om van geschillen terzake het onderhavige kennis te nemen.

